



*Педагогические науки*

**УДК 811.111:378**

**И.А. Айвазьян**

**П.В. Невская**

**Айвазьян Илона Андреевна**, магистрант 1 курса факультета гуманитарного образования Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: [ilonka\\_312000@mail.ru](mailto:ilonka_312000@mail.ru)

**Невская Полина Вячеславовна**, доктор искусствоведения, заведующая кафедрой русского и иностранных языков и литературы Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: [nevpolina@mail.ru](mailto:nevpolina@mail.ru)

## **ЯЗЫКОВОЙ БАРЬЕР ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

В данной статье рассматривается проблема языкового барьера при изучении иностранного языка, а также предлагаются рекомендации для его преодоления. Кроме того, для повышения эффективности образовательного процесса и устранения языкового барьера предлагается применение игровых технологий, как на занятиях, так и во время самостоятельной работы.

**Ключевые слова:** языковой барьер, иностранный язык, носитель языка, коммуникационный процесс.

**I.A. Aivazian**

**P.V. Nevskaya**

**Aivazian Ilona Andreevna**, 1st year master student of faculty of humanitarian education of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy st., Krasnodar), e-mail: [ilonka\\_312000@mail.ru](mailto:ilonka_312000@mail.ru)

**Nevskaya Polina Vyacheslavovna**, doctor of art criticism, professor of department of Russian and foreign languages and literature of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy st., Krasnodar), e-mail: [nevpolina@mail.ru](mailto:nevpolina@mail.ru)

## **LANGUAGE BARRIER IN LEARNING A FOREIGN LANGUAGE**

This article deals with the problem of language barrier when learning a foreign language and offers recommendations for overcoming it. In addition, in order to increase the effectiveness of the educational process and to eliminate the language barrier, the use of game technology both in the classroom and during independent work is proposed.

**Key words:** language barrier, foreign language, native speaker, communication process.

В межличностном общении достаточно часто появляется языковой барьер. Он может возникнуть, прежде всего, между разными носителями языка. Термин «языковой барьер» подразумевает отсутствие взаимопонимания: люди испытывают дискомфорт, трудности во время разговора, впоследствии им сложно понимать друг друга посредством вербального общения. Присутствие различных диалектов также является причиной возникновения языкового барьера.

Большую роль в коммуникационном процессе имеют культурные различия, которые могут затруднить общение. Люди, которые изучают

иностранный язык, часто сталкиваются с этой проблемой при попытке завести диалог с носителем языка. Языковые барьеры являются значительным препятствием для прогресса в процессе обучения. Кроме того, они могут вызывать недопонимание, которое приводит к конфликтам. Можно выделить и другие виды языковых барьеров, которые связаны не только с присутствием диалектов, сленгов или, в некоторых случаях, с отсутствием общего словарного запаса как для повседневного диалога, так и для обсуждения конкретной темы. К распространенным разновидностям барьеров в коммуникационном процессе относятся:

1. Технический барьер. Связан с употреблением профессионального жаргона работниками, который новые сотрудники, чаще всего в начале трудовой деятельности, не всегда понимают. Программист и юрист, разговаривая по-английски, могут также ощущать дискомфорт из-за принадлежности к разным профессиям, владением различной терминологией, что в итоге создает языковой барьер. Этот барьер можно преодолеть путем ознакомления с новыми направлениями и расширением словарного запаса.

2. Культурный барьер. Мир многогранен, и то, что является совершенно обыденным, привычным для людей одной культуры, может показаться странным или даже чуждым людям другой культуры. Например, у носителей японского языка очень сложная система приветствий, в отличие от носителей английского языка. При устранении данного барьера желательно обратить особое внимание не только на изучение иностранного языка, но и на ознакомление с культурой носителей языка. Также важно проявлять терпимость, чтобы, несмотря на возникающие трудности, достигнуть взаимопонимания в коммуникационном процессе.

3. Физиологический барьер. Некоторые проблемы возникают из-за физиологических препятствий, таких как потеря слуха или заикание. Такие условия могут также повлиять на взаимопонимание между собеседниками. В

данном случае преодоление барьера происходит при помощи индивидуальных средств, например, применения слухового аппарата.

Ниже приведены распространенные причины возникновения языкового барьера:

1. Страх перед неизвестностью. Этот страх возникает тогда, когда человек попадает в непривычную для себя обстановку, где необходимо разговаривать с людьми на иностранном языке.

2. Страх совершения ошибок. При разговоре с носителем языка, к сожалению, часто возникает страх, ощущение тревоги или боязни показаться смешным, недостаточно знающим, опытным, что приводит к допущению еще большего количества ошибок во время диалога.

3. Стеснительность. Люди могут испытывать стеснение, например, из-за своего акцента. Данная психологическая проблема крайне негативно влияет на человека. Иногда это приводит к тому, что человек перестает активно вступать в диалог и отказывается принимать дальнейшее участие в нем.

5. Небольшой словарный запас. Чем обширнее словарный запас, тем легче излагать свои мысли в различных условиях. Если словарный запас беден, то ощущается сложность при изложении мыслей собеседнику и понимании всего диалога в целом.

6. Недостаточное освоение грамматических основ.

7. Отсутствие должного внимания к практике. Если обучающийся разговаривает на иностранном языке нерегулярно, то причина возникновения языкового барьера очевидна. Для достижения результата, улучшения любого навыка, будь то говорение, аудирование, необходимы регулярные занятия.

Отметим эффективные способы преодоления языкового барьера. Прежде всего, необходима уверенность в себе. Благодаря уверенности в себе, в своих силах процесс освоения нового иностранного языка осуществляется легче, а обстановка становится менее напряженной. Также полезно использовать любой шанс, чтобы поговорить на иностранном языке

независимо от места и времени начавшегося диалога. Полезен просмотр сериалов на языке оригинала, так как мозг человека подсознательно запоминает выражения, интонации и слова. А тем, кто смотрит сериалы с субтитрами, намного легче понимать смысл и воспринимать иностранную речь. Положительный результат может возникнуть благодаря переписке с иностранцем. Помимо этого, в практике говорения есть возможность получить информацию о других странах, народах и т.д.

Внедрение игровых технологий обусловлено главной целью изучения иностранного языка, а именно – формированием иноязычной коммуникативной компетенции и устранением языкового барьера, т.е. «способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка в заданных стандартом (программой) пределах» [1, с. 14]. Игровая деятельность способствует повышению интереса, мотивации к обучению, автоматизированному использованию грамматических структур, лексических единиц, совершенствованию иноязычной коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности, т.к. одна из ведущих целей игры – научить в свободном формате общаться на иностранном языке. При освоении иностранного языка важно поддерживать внутреннюю мотивацию обучающегося. Она зависит, прежде всего, от осознания важности изучения иностранного языка для собственного будущего и значимости информации, получаемой в процессе обучения [2, с. 32].

В образовательном процессе можно использовать различные игры для совершенствования накопленных знаний. В качестве примера приведем следующие игры:

1. «Вещи в классе». Учитель предлагает обучающимся осмотреться в классе за 2-3 минуты, закрыть глаза и назвать те предметы, которые сделаны из дерева, находятся в шкафах и на полках, белого цвета, стоят впереди (позади) обучающихся.

2. «Крокодил». Две команды участников становятся лицом друг к другу. Каждая команда выбирает «актера» из противоположной команды и называет ему слово, которое он должен объяснить жестами своей команде. Он выходит вперед и выполняет какое-либо действие, а члены его команды должны назвать загаданное слово на изучаемом языке.

3. «Путаница». Учитель заранее готовит слова по изучаемой теме, переставив в них буквы, и читает слова каждой команде. Записывать что-либо запрещается. Победителем объявляется команда, которая составит больше верных слов.

4. «Вещи в мешке». Учитель кладет предметы в непрозрачный мешочек или коробку и просит обучающихся подходить по одному и, опустив руку в мешочек, обнаружить только один предмет и угадать его. Побеждает тот, кто точнее всех опишет предмет.

Таким образом, языковой барьер представляет собой сложности, которые возникают в коммуникационном процессе между людьми и препятствуют взаимопониманию и дальнейшему диалогу. Такое явление может стать ощутимой проблемой, например, когда коммуникационный процесс возникает во время трудовой деятельности между разными носителями языка. Языковые барьеры могут стать причиной разногласий, недопонимания между людьми и отрицательно повлиять как на личные, так и на трудовые отношения.

Необходимо отметить, что при преподавании иностранного языка не существует единой классификации подходов к обучению, тем не менее преодоление языкового барьера требует особого внимания и комплексного подхода [3, с. 62]. Большинство барьеров можно устранить и преодолеть, прикладывая усилия и не боясь совершить ошибки. Совершение ошибок является важной частью в процессе освоения иностранного языка, и их следует рассматривать как возможность для дальнейшего развития.

### **Список используемой литературы:**

1. *Андреевко, Т.Н.* Использование игр при обучении иностранному языку: учебное пособие / Т.Н. Андреевко, Е.В. Чеснокова. – Липецк: Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2018. – 70 с.
2. *Буковский, С.Л.* Основы методики обучения иностранным языкам в схемах и таблицах: иллюстративно-графический курс: учебное пособие / С.Л. Буковский, А.Н. Щукин. – М.: ФЛИНТА, 2020. – 238 с.
3. *Шамов, А.Н.* Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс: учебное пособие / А.Н. Шамов. – М.: ФЛИНТА, 2020. – 296 с.